

SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 24. maja 2011 – NLG proti Komisiji

(Združeni zadevi T-109/05 in T-444/05) ⁽¹⁾

(„Dostop do dokumentov — Uredba (ES) št. 1049/2001 — Dokumenti o stroškovnih elementih, ki izhajajo iz obveznosti javne službe na področju državnih pomoči — Zavrnitev dostopa — Izjema v zvezi z varstvom poslovnih interesov tretje osebe — Poklicna skrivnost — Obveznost obrazložitve — Enako obravnavanje — Dokumenti, ki izvirajo iz države članice“)

(2011/C 204/34)

Jezik postopka: italijanščina

Stranke

Tožeča stranka: Navigazione Libera del Golfo Srl (NLG), prej Navigazione Libera del Golfo SpA (Neapelj, Italija) (zastopnika: S. Ravenna in A. Abate, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Costa de Oliveira in V. Di Bucci, zastopnika)

Intervenienti v podporo tožene stranke: Italijanska republika (zastopniki: sprva I. Braguglia, zastopnik, in M. Fiorilli, avvocato dello Stato, nato M. Fiorilli in R. Adam, zastopnik, nazadnje I. Bruni, avvocato dello Stato) (zadeva T-444/05); Svet Evropske unije (zastopnika: B. Driessen in A. Vitro, zastopnika) (zadeva T-444/05); Caremar SpA (Neapelj) (zastopniki: sprva G. M. Roberti, A. Franchi in G. Bellitti, nato G. M. Roberti, G. Bellitti in I. Perego, odvetniki) (zadevi T-109/05 in T-444/05)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti odločb Komisije D(2005) 997 z dne 3. februarja 2005 in D(2005) 9766 z dne 12. oktobra 2005, s katerima je bil tožeči stranki zavrnen dostop do nekaterih podatkov, ki niso navedeni v objavljeni različici Odločbe Komisije z dne 16. marca 2004 o državni pomoči, ki jo je Italija izplačala ladjarskim družbam Adriatica, Caremar, Siremar, Saremar in Toremar (skupina Tirrenia) (2005/163/ES) (UL 2005, L 53, str. 29)

Izrek

1. Odločba Komisije D(2005) 997 z dne 3. februarja 2005 se razglasi za nično v delu, v katerem se nanaša na zavrnitev dostopa do podrobnih elementov dodatnih stroškov, ki jih ima letno družba Caremar SpA v zvezi s storitvami prevoza potnikov na progi Neapelj-Beverello/Capri s trajekti in hitrimi plovili.

2. V preostalem se tožba v zadevi T-109/05 zavrne.

3. Evropska komisija nosi tretjino svojih stroškov in tretjino stroškov družbe Navigazione Libera del Golfo Srl (NLG), ta pa nosi dve tretjini svojih stroškov in dve tretjini stroškov Komisije v zadevi T-109/05.

4. Družba Caremar nosi svoje stroške v zadevi T-109/05.

5. Odločba Komisije D(2005) 9766 z dne 12. oktobra 2005 se razglasi za nično.

6. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov v zadevi T-444/05.

7. Italijanska republika, Svet Evropske unije in družba Caremar nosijo svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 106, 30.4.2005.

Sodba Splošnega sodišča z dne 24. maja 2011 – Batchelor proti Komisiji

(Zadeva T-250/08) ⁽¹⁾

(„Dostop do dokumentov — Uredba (ES) št. 1049/2001 — Dokumenti, izmenjani v okviru presoje združljivosti ukrepov, sprejetih na področju dejavnosti oddajanja televizijskih programov, s pravom Skupnosti — Zavrnitev dostopa — Izjema v zvezi z varstvom postopka odločanja — Izjema v zvezi z varstvom namena inšpekcij, preiskav in revizij“)

(2011/C 204/35)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Edward William Batchelor (Bruselj, Belgija) (zastopniki: sprva F. Young, solicitor, A. Barav, barrister, in D. Reymond, odvetnik, nato A. Barav, D. Reymond in F. Carlin, barrister)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: sprva C. Docksey, C. O'Reilly in P. Costa de Oliveira, zastopniki, nato C. O'Reilly in P. Costa de Oliveira)

Intervenientka v podporo tožeče stranke: Kraljevina Danska (zastopnika: B. Weis Fogh in S. Juul Jørgensen, zastopnika)

Intervenientka v podporo tožene stranke: Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irsko (zastopniki: sprva S. Behzadi-Spencer, L. Seeboruth in I. Rao, zastopniki, nato I. Rao, skupaj z G. Facennom in T. de la Marom, barristers)